

三个奴仆的寓言

The Parable of the Three Servants

耶稣说，“天国就像一个要离家出门旅行的人，他叫来他的奴仆，让他们看管他的财产。他给第一个奴仆五袋银币，给第二个奴仆两袋银币，给第三个奴仆一袋银币，然后出门了。

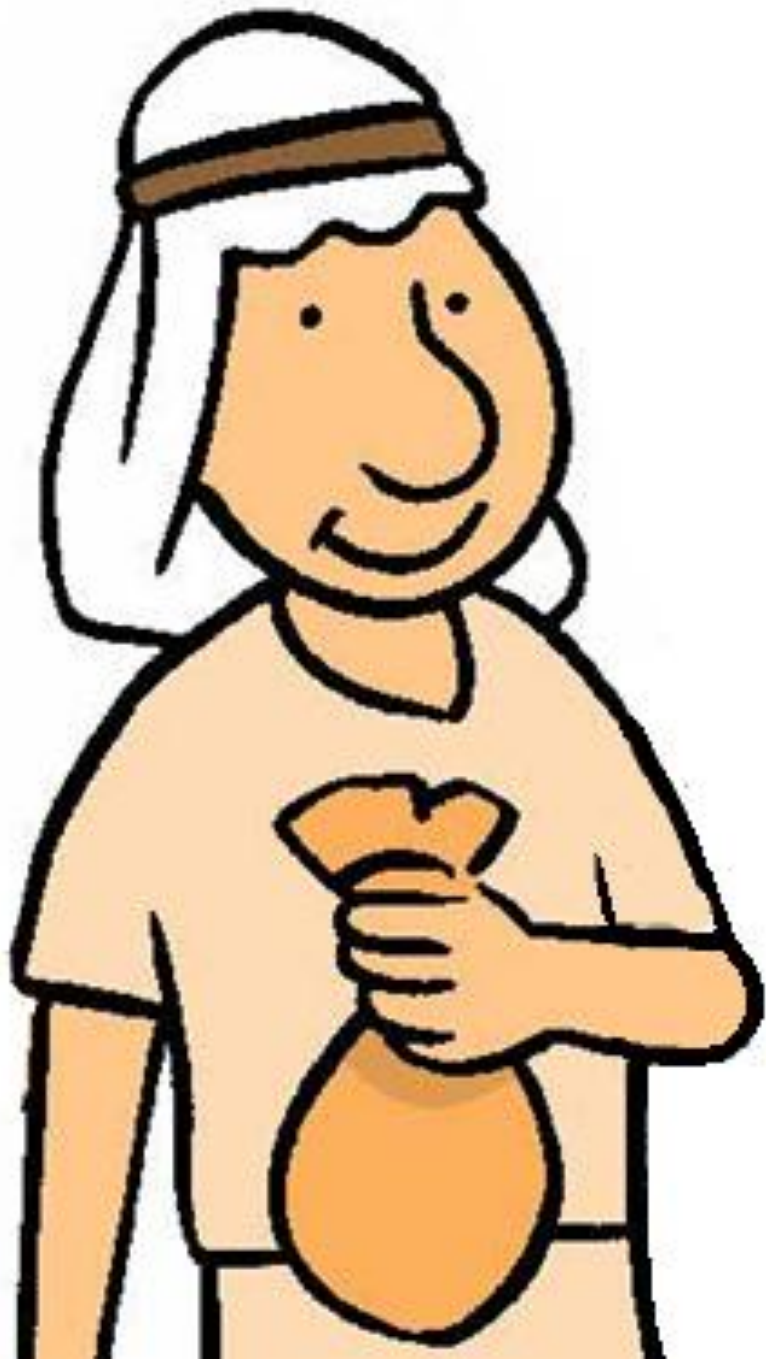
Jesus told the people, “The kingdom of Heaven is like a man going on a journey, who called his servants and entrusted his wealth to them. To one he gave five bags of gold, to another two bags, and to another one bag.





得到五袋银币的奴仆立刻着手工作，用这五袋银币赚回了五袋银币；

The man who had received five bags of gold went at once and put his money to work and gained five bags more.



同样，得到两袋银币的奴仆也赚回两袋银币；

The man with two bags of gold put his money to work and gained two bags more.



但是得到一袋银币的奴仆出去在地上挖了个坑，把主人的钱藏了进去。

But the man who had received one bag went off, dug a hole in the ground and hid his master's money.

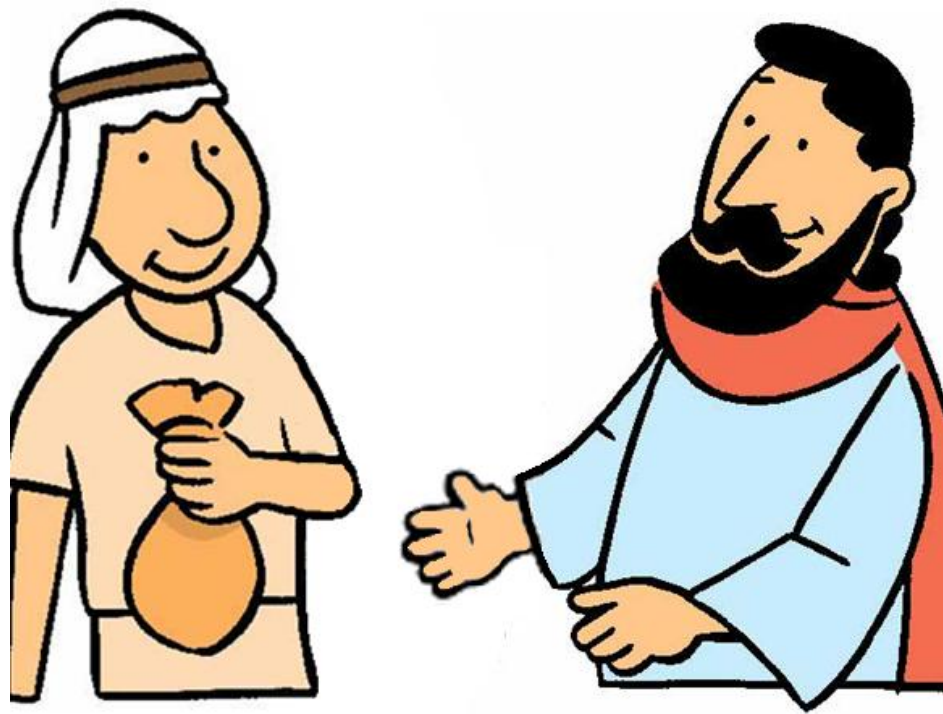
“过了很长一段时间，主人回来了，跟他们结帐。得到五袋银币的奴仆走到主人面前，多交上五袋银币。他说：‘主人，您让我掌管五袋银币，我用它们赚回了五袋银币。’

“主人对他说：‘干得好！你是个值得信赖的好奴仆。你在小数量的钱上值得信赖，我会让你管理更多的事情，进来和我一起分享快乐吧！’

“After a long time the master of those servants returned. The man who had received five bags of gold brought the other five. ‘Master,’ he said, ‘you entrusted me with five bags of gold. See, I have gained five more.’

“His master replied, ‘Well done, good and faithful servant! You have been faithful with a few things; I will put you in charge of many things. Come and share your master’s happiness!’



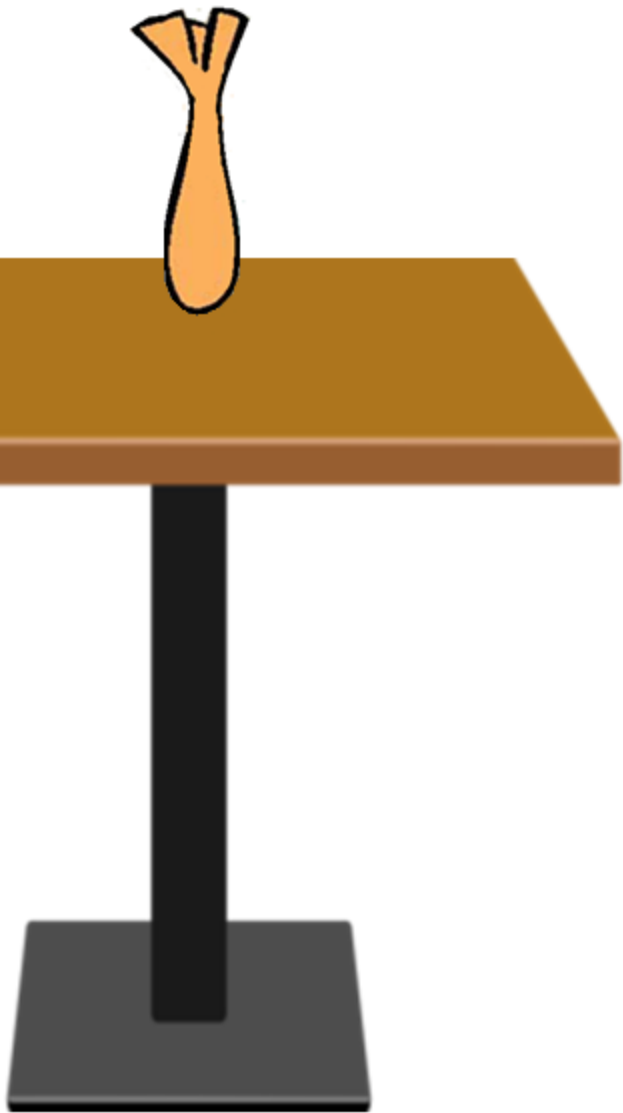


“得了两袋银子的奴仆走过来，说：‘主人，你让我掌管两袋银币，我用它们赚回了两袋银币。’”

“主人对他说：‘干得好！你是个值得信赖的好奴仆，你在小数量的钱上值得信赖，我会交给你管理更多的事情，进来和我一起分享快乐吧！’”

“The man with two bags of gold also came. ‘Master,’ he said, ‘you entrusted me with two bags of gold; see, I have gained two more.’”

“His master replied, ‘Well done, good and faithful servant! You have been faithful with a few things; I will put you in charge of many things. Come and share your master’s happiness!’”



“得了一袋银子的奴仆走过来说：‘我找了个地方，把您的银币埋在那里。这就是你给我的那袋钱。’”

“主人对他说：‘你这个懒惰的恶奴！你们把这袋银子拿走，交给那个掌管十袋银币的奴仆！’”

“Then the man who had received one bag of gold came. ‘Master,’ he said, ‘I went out and hid your gold in the ground. See, here is what belongs to you.’”

“His master replied, ‘You wicked, lazy servant! Take the bag of gold from him and give it to the one who has ten bags.’”



儿童的故事 –

www.freekidstories.org

Art (except for table on second to last page) by Didier Martin. Text from the Bible, Matthew 25: 14-28. Last page text © Aurora Productions.

你天生具有一些独特的天赋、才能和特性，它们会帮助你在世上找到、并填补那个唯有你才合适的特别位置。

如果你保持忠信、你会得到上帝的奖赏！他将对你说：“做得好，你这又良善又忠心的仆人！你在不多的事上有忠心，我要把许多的事派你管理，你进来享受你主人的快乐吧！”

You were endowed with a unique set of gifts, talents, and attributes that will help you find and fill the special place in this world that only you can fill.

If you're faithful, God is going to reward you! He's going to say, "Well done, good and faithful servant; you were faithful over a few things, I will make you ruler over many things. Enter into the joy of your Lord"